



TG/AGLAO(proj.6)
 ORIGINAL: Inglés
 FECHA: 2015-10-26

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
 Ginebra

PROYECTO

AGLAONEMA

Código UPOV: AGLAO

Aglaonema Schott.

DIRECTRICES

PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN

DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD

preparadas por (un) experto(s) del Japón

para su examen por el

*Comité de Redacción Ampliado en su reunión,
 que se celebrará en Ginebra los días 6 y 7 de enero de 2016*

*Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye
 un documento de política u orientación de la UPOV*

Nombres alternativos: *

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Aglaonema</i> Schott.	Chinese Evergreen	Aglaonème	Kolbenfaden	Aglaonema

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

DOCUMENTOS CONEXOS

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio web de la UPOV (www.upov.int), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>PÁGINA</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN	3
3.1 NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO	3
3.2 LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS.....	3
3.3 CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN	3
3.4 DISEÑO DE LOS ENSAYOS.....	3
3.5 ENSAYOS ADICIONALES.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 DISTINCIÓN.....	4
4.2 HOMOGENEIDAD	5
4.3 ESTABILIDAD.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES	6
6.1 CATEGORÍAS DE CARACTERES	6
6.2 NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES.....	6
6.3 TIPOS DE EXPRESIÓN.....	6
6.4 VARIEDADES EJEMPLO	7
6.5 LEYENDA.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	25
8.1 EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES.....	25
8.2 EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES.....	32
9. BIBLIOGRAFÍA.....	36
10. CUESTIONARIO TÉCNICO	37

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Aglaonema* Schott.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de plantas capaces de expresar todos los caracteres pertinentes durante el período de crecimiento.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

10 plantas jóvenes.

2.4 El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de un único ciclo de cultivo.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

3.3.1 Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen.

3.3.2 Ya que la luz del día es variable, las valoraciones del color establecidas frente a una carta de colores deberán realizarse en una habitación apropiada utilizando luz artificial, o a mediodía en una habitación sin luz solar directa. La distribución espectral de la fuente luminosa que constituye la luz artificial deberá estar en conformidad con la Norma CIE de Luz Preferida D 6500 y debe ajustarse a los límites de tolerancia establecidos por la Norma Británica (*British Standard*) 950, Parte I. Estas valoraciones se deberán efectuar con la planta colocada sobre un fondo blanco. La carta de colores y la versión de la carta de colores utilizada deberán indicarse en la descripción de la variedad.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 10 plantas.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

4.1 *Distinción*

4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes

4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 9 plantas o partes de cada una de las 9 plantas, y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo.

4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo

“G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción.

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Para la evaluación de la homogeneidad, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de 10 plantas, se permitirá 1 planta fuera de tipo.

4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Limbo: longitud (carácter 9)
- b) Limbo: anchura (carácter 10)
- c) Limbo: color, de los siguientes grupos, que cubre la superficie más extensa en el haz:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: verde
 - Gr. 3: verde grisáceo
 - Gr. 4: amarillo
 - Gr. 5: rosa
 - Gr. 6: rojo
 - Gr. 7: púrpura rojizo
- d) Limbo: color, de los siguientes grupos, que cubre la segunda superficie más extensa en el haz:
 - Gr. 1: blanco
 - Gr. 2: verde
 - Gr. 3: verde grisáceo
 - Gr. 4: amarillo
 - Gr. 5: rosa
 - Gr. 6: rojo
 - Gr. 7: púrpura rojizo

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

6. Introducción a la tabla de caracteres

6.1 *Categorías de caracteres*

6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con *) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen”.

6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

6.5 *Leyenda*

(*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

(a)-(g) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
1. MG/ VG	Plant: height	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
QN	short	basse	niedrig	baja	Subrungrueng	3
	medium	moyenne	mittel	media	Chalit's Pride	5
	tall	haute	hoch	alta	Thep Ranjuan	7
2. MS/ VG/ (+) MG	Plant: number of basal shoots	Plante: nombre de pousses basales	Pflanze: Anzahl Basistriebe	Planta: número de ramas basales		
QN	absent or few	nul ou faible	fehlend oder gering	ausentes o bajo	Cassic	1
	medium	moyen	mittel	medio	Katharngen	2
	many	élevé	groß	alto	Chaowang	3
3. MS/ VG (*)	Leaf sheath: length	Gaine de la feuille: longueur	Blattscheide: Länge	Vaina de la hoja: longitud		
QN	(a) very short	très courte	sehr kurz	muy corta	World Heritage	1
	(b) short	courte	kurz	corta	Bebadary	3
	medium	moyenne	mittel	mediana	Pritty	5
	long	longue	lang	larga	Katharngen	7
4. VG (+)	Leaf sheath: auricle projection	Gaine de la feuille: saillie de l'oreillette	Blattscheide: Hervorstehen des Blattöhrchens	Vaina de la hoja: proyección de la aurícula		
QN	(a) very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Katharngen	1
	medium	moyenne	mittel	media	Supmongkon	3
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Saisamorn	5
5. VG (*)	Leaf sheath: main color of outer side	Gaine de la feuille: couleur principale de la face externe	Blattscheide: Hauptfarbe der Außenseite	Vaina de la hoja: color principal de la cara externa		
PQ	(a) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
6. MS/ VG	Petiole: length	Pétiole: longueur	Blattstiel: Länge	Pecíolo: longitud		
QN	(a) short	court	kurz	corto		3
	(b) medium	moyen	mittel	medio	Chalit's Pride	5
	long	long	lang	largo	Katharngen	7
7. VG	Petiole: main color	Pétiole: couleur principale	Blattstiel: Hauptfarbe	Pecíolo: color principal		
PQ	(a) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indicar el número de referencia)		
8. VG (*)	Petiole: secondary color (if present)	Pétiole: couleur secondaire (si présente)	Blattstiel: Sekundärfarbe (falls vorhanden)	Pecíolo: color secundario (si está presente)		
PQ	(a) RHS Colour Chart (c) (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
9.	MS/ (*) (+) VG/ MG	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN	(a)	short	court	kurz	corto	Black Beauty	3
		medium	moyen	mittel	mediano	Tiara	5
		long	long	lang	largo	Thep Ranjuan	7
10.	MS/ (*) (+) VG/ MG	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN	(a)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Thep Ranjuan	3
		medium	moyen	mittel	medio	Katharngen	5
		broad	large	breit	ancho	World Heritage	7
11.	MS/ (+) VG MG	Leaf blade: ratio length/width	Limbe: rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/anchura		
QN	(a)	low	bas	klein	baja	Parumruay	3
		medium	moyen	mittel	media	Katharngen	5
		high	élevé	groß	alta		7
12.	VG (*) (+)	Leaf blade: position of broadest part	Limbe: position de la partie la plus large	Blattspreite: Position des breitesten Teils	Limbo: posición de la parte más ancha		
QN	(a)	toward base	vers la base	zur Basis hin	hacia la base	Ribbon Evergreen	1
		at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Pride of Sumatra	2
		toward apex	vers le sommet	zur Spitze hin	hacia el ápice	Ik Q san	3
13.	VG (*) (+)	Leaf blade: shape of apex	Limbe: forme du sommet	Blattspreite: Form der Spitze	Limbo: forma del ápice		
PQ	(a)	strongly acute	très pointu	sehr spitz	muy agudo		1
		moderately acute	modérément pointu	mäßig spitz	moderadamente agudo		2
		obtuse	obtus	stumpf	obtuso		3
14.	VG (*) (+)	Leaf blade: shape of base	Limbe: forme de la base	Blattspreite: Form der Basis	Limbo: forma de la base		
PQ	(a)	attenuate	atténuée	verjüngt	atenuada	Thep Ranjuan	1
		acute	pointue	spitz	aguda		2
		obtuse	obtuse	stumpf	obtusa	Chalit's Pride	3
		truncate	tronquée	gerade	truncada		4
		cordate	cordée	herzförmig	cordiforme	World Heritage	5
15.	VG (*)	Leaf blade: color 1	Limbe: première couleur	Blattspreite: Farbe 1	Limbo: primer color		
PQ	(a) (d) (e)	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
16. (*)	VG Leaf blade: distribution of color 1	Limbe: distribution de la première couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 1	Limbo: distribución del primer color		
PQ	(a) along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		1
	(d) at margin	au bord	am Rand	en el borde		2
	(e) between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		3
	(f) along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		4
	between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		5
	throughout	partout	überall	en la totalidad		6
	along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		7
	along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		8
	along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		9
	along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		10
	at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		11
	along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		13
	along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		14
17. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: blotches	Limbe: répartition de la première couleur: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Flecken	Limbo: forma de disposición del primer color: manchas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)					
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
18. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: size of blotches	Limbe: répartition de la première couleur: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del primer color: tamaño de las manchas		
QN	(a) small	petite	klein	pequeñas		1
	(d)					
	(e) medium	moyenne	mittel	medianas		2
	(g) large	grande	groß	grandes		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
19. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: central bar	Limbe: répartition de la première couleur: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del primer color: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
20. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: stripes	Limbe: répartition de la première couleur: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Streifen	Limbo: forma de disposición del primer color: rayas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)					
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
	(g)					
21. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: marginal zone	Limbe: répartition de la première couleur: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 1: Randzone	Limbo: forma de disposición del primer color: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
22. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la première couleur: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 1: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del primer color: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)					
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)					
23. (*)	VG Leaf blade: total area of color 1	Limbe: surface totale de la première couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1	Limbo: superficie total del primer color		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(d) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	(e) large	grande	groß	grande		7
24. (*)	VG Leaf blade: color 2	Limbe: deuxième couleur	Blattspreite: Farbe 2	Limbo: segundo color		
PQ	(a) RHS Colour Chart	Code RHS des	RHS-Farbkarte	Carta de colores RHS		
	(d) (indicate reference number)	couleurs (indiquer le	(Nummer angeben)	(indíquese el número de		
	(e)	numéro de référence)		referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
25. (*)	VG	Leaf blade: distribution of color 2	Limbe: distribution de la deuxième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 2	Limbo: distribución del segundo color	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(d)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(e)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
	(f)	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and through	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
26. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 2: blotches	Limbe: répartition de la deuxième couleur: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Flecken	Limbo: forma de disposición del segundo color: manchas	
QL	(a) (d)	absent	absentes	fehlend	ausentes	1
	(e)	present	présentes	vorhanden	presentes	9
27. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 2: size of blotches	Limbe: répartition de la deuxième couleur: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del segundo color: tamaño de las manchas	
QN	(a) (d)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(e)	medium	moyenne	mittel	medianas	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

		English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
28.	VG	Leaf blade: pattern of color 2: central bar	Limbe: répartition de la deuxième couleur: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del segundo color: franja central		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
29.	VG	Leaf blade: pattern of color 2: stripes	Limbe: répartition de la deuxième couleur: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Streifen	Limbo: forma de disposición del segundo color: rayas		
QL	(a)	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)						
	(e)	present	présentes	vorhanden	presentes		9
	(g)						
30.	VG	Leaf blade: pattern of color 2: marginal zone	Limbe: répartition de la deuxième couleur: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 2: Randzone	Limbo: forma de disposición del segundo color: en la zona del borde		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
31.	VG	Leaf blade: pattern of color 2: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la deuxième couleur: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 2: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del segundo color: liso o prácticamente liso		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
32.	VG	Leaf blade: total area of color 2	Limbe: surface totale de la deuxième couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2	Limbo: superficie total del segundo color		
QN	(a)	small	petite	klein	pequeña		3
	(d)	medium	moyenne	mittel	mediana		5
	(e)	large	grande	groß	grande		7
33.	VG	Leaf blade: color 3	Limbe: troisième couleur	Blattspreite: Farbe 3	Limbo: tercer color		
PQ	(a)	RHS Colour	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		
	(d)	Chart(indicate reference number)					
	(e)						

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
34. (*)	VG Leaf blade: distribution of color 3	Limbe: distribution de la troisième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 3	Limbo: distribución del tercer color		
PQ	(a) along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		1
	(d) at margin	au bord	am Rand	en el borde		2
	(e) between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		3
	(f) along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		4
	between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		5
	throughout	partout	überall	en la totalidad		6
	along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		7
	along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		8
	along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		9
	along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		10
	at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		11
	along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		13
	along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		14
35. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: blotches	Limbe: répartition de la troisième couleur: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Flecken	Limbo: forma de disposición del tercer color: manchas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)					
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
36. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: size of blotches	Limbe: répartition de la troisième couleur: tailles des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del tercer color: tamaño de las manchas		
QN	(a) small	petite	klein	pequeñas		1
	(d)					
	(e) medium	moyenne	mittel	medianas		2
	(g) large	grande	groß	grandes		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
37. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: central bar	Limbe: répartition de la troisième couleur: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del tercer color: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(d) present					
38. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: stripes	Limbe: répartition de la troisième couleur: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Streifen	Limbo: forma de disposición del tercer color: rayas		
QL	(a) absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(e) present	présentes	vorhanden	presentes		9
	(d) present					
39. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: marginal zone	Limbe: répartition de la troisième couleur: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 3: Randzone	Limbo: forma de disposición del tercer color: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(d) present					
40. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la troisième couleur: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 3: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del tercer color: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(e) present	présente	vorhanden	presente		9
	(d) present					
41. (*)	VG Leaf blade: total area of color 3	Limbe: surface totale de la troisième couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3	Limbo: superficie total del tercer color		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(d) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	(e) large	grande	groß	grande		7
42. (*)	VG Leaf blade: color 4	Limbe: quatrième couleur	Blattspreite: Farbe 4	Limbo: cuarto color		
PQ	(a) RHS Colour Chart(indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
43.	VG	Leaf blade: distribution of color 4	Limbe: distribution de la quatrième couleur	Blattspreite: Verteilung der Farbe 4	Limbo: distribución del cuarto color	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(d)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(e)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
	(f)	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
44.	VG	Leaf blade: pattern of color 4: blotches	Limbe: répartition de la quatrième couleur: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Flecken	Limbo: forma de disposición del cuarto color: manchas	
QL	(a) (d)	absent	absentes	fehlend	ausentes	1
	(e)	present	présentes	vorhanden	presentes	9
45.	VG	Leaf blade: pattern of color 4: size of blotches	Limbe: répartition de la quatrième couleur: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del cuarto color: tamaño de las manchas	
QN	(a) (d)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(e)	medium	moyenne	mittel	medianas	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

		English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
46.	VG	Leaf blade: pattern of color 4: central bar	Limbe: répartition de la quatrième couleur: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del cuarto color: franja central		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
47.	VG	Leaf blade: pattern of color 4: stripes	Limbe: répartition de la quatrième couleur: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Streifen	Limbo: forma de disposición del cuarto color: rayas		
QL	(a)	absent	absentes	fehlend	ausentes		1
	(d)						
	(e)	present	présentes	vorhanden	presentes		9
	(g)						
48.	VG	Leaf blade: pattern of color 4: marginal zone	Limbe: répartition de la quatrième couleur: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 4: Randzone	Limbo: forma de disposición del cuarto color: en la zona del borde		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
49.	VG	Leaf blade: pattern of color 4: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la quatrième couleur: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 4: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del cuarto color: liso o prácticamente liso		
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausente		1
	(d)						
	(e)	present	présente	vorhanden	presente		9
	(g)						
50.	VG	Leaf blade: total area of color 4	Limbe: surface totale de la quatrième couleur	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 4	Limbo: superficie total del cuarto color		
QN	(a)	small	petite	klein	pequeña		3
	(d)	medium	moyenne	mittel	mediana		5
	(e)	large	grande	groß	grande		7
51.	VG	Leaf blade: color 1 of lower side	Limbe: première couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: primer color del envés		
PQ	(a)	RHS Colour Chart	Code RHS des couleurs	RHS-Farbkarte	Carta de colores RHS		
	(e)	(indicate reference number)	(indiquer le numéro de référence)	(Nummer angeben)	(indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
52. (*)	VG Leaf blade: distribution of color 1 of lower side	Limbe: distribution de la première couleur de la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: distribución del primer color del envés		
PQ	(a) along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central		1
	(e) at margin	au bord	am Rand	en el borde		2
	(f) between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde		3
	along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios		4
	between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios		5
	throughout	partout	überall	en la totalidad		6
	along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde		7
	along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios		8
	along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad		9
	along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios		10
	at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad		11
	along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad		12
	along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios		13
	along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde		14
53. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: blotches	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Flecken	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: manchas		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(e) present	présente	vorhanden	presentes		9
54. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: size of blotches	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: tamaño de las manchas		
QN	(a) small	petite	klein	pequeñas		1
	(e) medium	moyenne	mittel	medianas		2
	(g) large	grande	groß	grandes		3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
55. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: central bar	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: franja central		
QN	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(g) present	présente	vorhanden	presentes		9
56. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: stripes	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Streifen	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: rayas		
QN	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(g) present	présente	vorhanden	presentes		9
57. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: marginal zone	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: Randzone	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
58. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 1 of lower side: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la première couleur de la face inférieure: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 1 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del primer color del envés: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
59. (*)	VG Leaf blade: total area of color 1 of lower side	Limbe: surface totale de la première couleur de la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 1 an der Unterseite	Limbo: superficie total del primer color del envés		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(e) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	large	grande	groß	grande		7
60. (*)	VG Leaf blade: color 2 of lower side	Limbe: deuxième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: segundo color del envés		
PQ	(a) RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
61. (*)	VG	Leaf blade: distribution of color 2 of lower side	Limbe: distribution de la deuxième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: distribución del segundo color del envés	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(e)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(f)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
		along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib and throughout	le long de la nervure médiane et partout	entlang der Mittelrippe und überall	a lo largo del nervio central y en la totalidad	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
62. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: blotches	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Flecken	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: manchas	
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausentes	1
	(e)	present	présente	vorhanden	presentes	9
63. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: size of blotches	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: tamaño de las manchas	
QN	(a)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(e)	medium	moyenne	mittel	medianas	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
64. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: central bar	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
65. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: stripes	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Streifen	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: rayas		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(g) present	présente	vorhanden	presentes		9
66. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: marginal zone	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: Randzone	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
67. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 2 of lower side: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la deuxième couleur de la face inférieure: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 2 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
68. (*)	VG Leaf blade: total area of color 2 of lower side	Limbe: surface totale de la deuxième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 2 an der Unterseite	Limbo: superficie total del segundo color del envés		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(e) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	large	grande	groß	grande		7
69. (*)	VG Leaf blade: color 3 of lower side	Limbe: troisième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: tercer color del envés		
PQ	(a) RHS Color Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)	Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia)		

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
70. (*)	VG	Leaf blade: distribution of color 3 of lower side	Limbe: distribution de la troisième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Verteilung der Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: distribución del tercer color del envés	
PQ	(a)	along midrib	le long de la nervure médiane	entlang der Mittelrippe	a lo largo del nervio central	1
	(e)	at margin	au bord	am Rand	en el borde	2
	(f)	between midrib and margin	entre la nervure médiane et le bord	zwischen Mittelrippe und Rand	entre el nervio central y el borde	3
		along veins	le long des nervures	entlang der Adern	a lo largo de los nervios	4
		between veins	entre les nervures	zwischen den Adern	entre los nervios	5
		throughout	partout	überall	en la totalidad	6
		along midrib and at margin	le long de la nervure médiane et au bord	entlang der Mittelrippe und am Rand	a lo largo del nervio central y en el borde	7
		along midrib and along veins	le long de la nervure médiane et des nervures	entlang der Mittelrippe und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios	8
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	9
		along veins and between veins	le long des nervures et entre les nervures	entlang und zwischen den Adern	a lo largo de los nervios y entre los nervios	10
		at margin and throughout	au bord et partout	am Rand und überall	en el borde y en la totalidad	11
		along midrib, along veins and throughout	le long de la nervure médiane, le long des nervures et partout	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und überall	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en la totalidad	12
		along midrib, along veins and between veins	le long de la nervure médiane, le long des nervures et entre les nervures	entlang der Mittelrippe, entlang der Adern und zwischen den Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios	13
		along midrib, at margin and along veins	le long de la nervure médiane, au bord et le long des nervures	entlang der Mittelrippe, am Rand und entlang der Adern	a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde	14
71. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: blotches	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: taches	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Flecken	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: manchas	
QL	(a)	absent	absente	fehlend	ausentes	1
	(e)	present	présente	vorhanden	presentes	9
72. (*)	VG	Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: size of blotches	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: taille des taches	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Größe der Flecken	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: tamaño de las manchas	
QN	(a)	small	petite	klein	pequeñas	1
	(e)	medium	moyenne	mittel	medias	2
	(g)	large	grande	groß	grandes	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
73. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: central bar	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: barre centrale	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Mittelstreifen	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: franja central		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
74. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: stripes	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: rayures	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Streifen	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: rayas		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausentes		1
	(g) present	présente	vorhanden	presentes		9
75. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: marginal zone	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: zone marginale	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: Randzone	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: en la zona del borde		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
76. (*)	VG Leaf blade: pattern of color 3 of lower side: solid or nearly solid	Limbe: répartition de la troisième couleur de la face inférieure: uniforme ou presque	Blattspreite: Muster der Farbe 3 an der Unterseite: ganzflächig oder beinahe ganzflächig	Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: liso o prácticamente liso		
QL	(a) absent	absente	fehlend	ausente		1
	(g) present	présente	vorhanden	presente		9
77. (*)	VG Leaf blade: total area of color 3 of lower side	Limbe: surface totale de la troisième couleur de la face inférieure	Blattspreite: Gesamtfläche der Farbe 3 an der Unterseite	Limbo: superficie total del tercer color del envés		
QN	(a) small	petite	klein	pequeña		3
	(e) medium	moyenne	mittel	mediana		5
	large	grande	groß	grande		7
78. (*)	VG Leaf blade: glossiness	Limbe: brillance	Blattspreite: Glanz	Limbo: brillo		
QN	(a) absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Katharngen	1
	(d) medium	moyenne	mittel	medio		2
	strong	forte	stark	fuerte	Black Beauty	3
79. (*) (+)	VG Leaf blade: blistering	Limbe: cloquère	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado		
QN	(a) absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Katharngen	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Tiara	2
	strong	forte	stark	fuerte		3

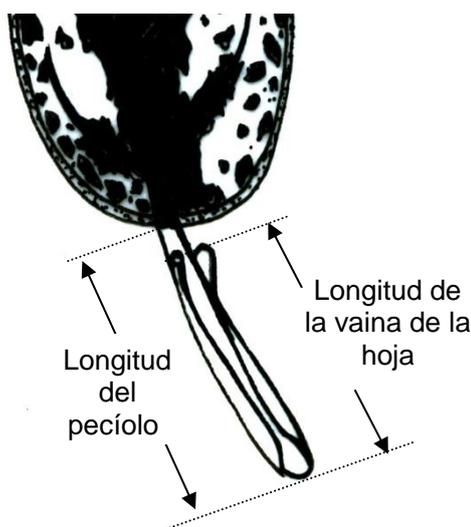
	English	français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
80. (*)	VG	Leaf blade: undulation of margin	Limbe: ondulation du bord	Blattspreite: Randwellung	Limbo: ondulación del borde	
QN	(a)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Chalit's Pride 1
		weak	faible	gering	débil	Katharngen 2
		medium	moyenne	mittel	media	Saisamorn 3
		strong	forte	stark	fuerte	4
		very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Black Beauty 5
81. (*) (+)	VG	Leaf blade: profile in cross section	Limbe: profil en section transversale	Blattspreite: Profil im Querschnitt	Limbo: perfil en sección transversal	
QN	(a)	flat	plan	flach	plano	Katharngen 1
		slightly concave	légèrement concave	leicht konkav	ligeramente cóncavo	2
		moderately concave	modérément concave	mäßig konkav	moderadamente cóncavo	Tiara 3
82. (*) (+)	MS/ VG	Leaf blade: number of veins on lower side	Limbe: nombre de nervures sur la face inférieure	Blattspreite: Anzahl Adern an der Unterseite	Limbo: número de nervios en el envés	
QN	(a)	few	petit	gering	bajo	Black Beauty 1
		medium	moyen	mittel	medio	2
		many	élevé	groß	alto	Kwakngen 3
83. (*) (+)	VG	Leaf blade: midrib: profile	Limbe: nervure médiane: profil	Blattspreite: Mittelrippe: Profil	Limbo: nervio central: perfil	
QN	(a)	raised	proéminent	vorgewölbt	protuberante	Legacy 1
		flat	plan	flach	plano	Katharngen 2
		sunken	légèrement en creux	eingesunken	hundido	Russamithong 3

8. Explicaciones de la tabla de caracteres

8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

- (a) Las observaciones de las hojas deberán realizarse en hojas completamente desarrolladas del tercio medio del follaje.
- (b) La longitud del pecíolo y la vaina de la hoja deberán observarse de la siguiente manera:



- (c) El color principal es el que ocupa la mayor superficie. En los casos en que la superficie que ocupa el color principal y la que ocupa el color secundario sean tan semejantes que no se pueda determinar con seguridad cuál es la mayor, el color más oscuro se considerará el color principal.
- (d) Salvo que se indique lo contrario, las observaciones se deberán efectuar en el haz de las hojas.
- (e) Cuando los caracteres se refieren al "primer color", el "segundo color", etc. los colores han de registrarse en el orden en que figura su número en la carta de colores RHS, es decir, el primer color será aquel al que corresponda el número más bajo, el segundo aquel al que corresponda el segundo número en orden ascendente y así sucesivamente. Por ejemplo, si las hojas son verde 137A manchado con blanco 155A, el verde 137A será el primer color y el blanco 155A el segundo color. Si dos colores se encuentran en la misma página de la carta, por ejemplo, verde 137A y verde 137D, se considerará que el 137A es el color al que corresponde el número más bajo. Cabe señalar que en este sistema, la puntuación es independiente de la superficie, por lo tanto, es posible clasificar el color que cubre la superficie más extensa como tercero o cuarto color. La directriz prevé cuatro colores; si hay más, no deberá tenerse en cuenta el color o los colores cuya superficie sea la más pequeña.

En *Aglaonema* el color de la hoja es muy importante para el aspecto general de la variedad. Con frecuencia las hojas son de varios colores que se disponen de forma diferente. En la presente directriz se permite la descripción de hasta cuatro colores mediante la carta de colores RHS, además de la distribución, las formas de disposición y la superficie cubierta. Si bien en los encabezamientos se hace referencia al "primer color", el "segundo color", el "tercer color" y el "cuarto color", esa clasificación no responde al tamaño de la superficie cubierta. El orden en el cual deberán observarse los colores está dado por el orden en que figuran en la carta de colores RHS, tal como se indica en el párrafo anterior. No se proporcionan variedades ejemplo para los caracteres relativos al color de la hoja porque esta directriz permite un número de combinaciones de las observaciones superior al número de combinaciones observadas. En este caso, proporcionar variedades ejemplo para todos los niveles de expresión podría dar lugar a confusión. Con el fin de ilustrar el método de registro, a continuación se presentan diferentes ejemplos prácticos.

Ejemplo uno: Pride of Sumatra (variedad con hojas de tres colores)



15 Limbo: primer color	púrpura rojizo 64B
16 Limbo: distribución del primer color	8 a lo largo del nervio central y de otros nervios
17 Limbo: forma de disposición del primer color: manchas	1 ausentes
18 Limbo: forma de disposición del primer color: tamaño de las manchas	no corresponde
19 Limbo: forma de disposición del primer color: franja central	9 presente
20 Limbo: forma de disposición del primer color: rayas	9 presentes
21 Limbo: forma de disposición del primer color: en la zona del borde	1 ausente
22 Limbo: forma de disposición del primer color: liso o prácticamente liso	1 ausente
23 Limbo: superficie total del primer color	1 muy pequeña
24 Limbo: segundo color	verde N137A
25 Limbo: distribución del segundo color	6 en la totalidad
26 Limbo: forma de disposición del segundo color: manchas	1 ausentes
27 Limbo: forma de disposición del segundo color: tamaño de las manchas	no corresponde
28 Limbo: forma de disposición del segundo color: franja central	1 ausente
29 Limbo: forma de disposición del segundo color: rayas	1 ausentes
30 Limbo: forma de disposición del segundo color: en la zona del borde	1 ausente
31 Limbo: forma de disposición del segundo color: liso o prácticamente liso	9 presente
32 Limbo: superficie total del segundo color	7 grande
33 Limbo: tercer color	verde amarillento 145D
34 Limbo: distribución del tercer color	13 a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios
35 Limbo: forma de disposición del tercer color: manchas	1 ausentes
36 Limbo: forma de disposición del tercer color: tamaño de las manchas	1 ausentes
37 Limbo: forma de disposición del tercer color: franja central	9 presente
38 Limbo: forma de disposición del tercer color: rayas	9 presentes
39 Limbo: forma de disposición del tercer color: en la zona del borde	1 ausente
40 Limbo: forma de disposición del tercer color: liso o prácticamente liso	1 ausente
41 Limbo: superficie total del tercer color	1 muy pequeña
42 Limbo: cuarto color	no corresponde
43 Limbo: distribución del cuarto color	no corresponde
44 Limbo: forma de disposición del cuarto color: manchas	no corresponde
45 Limbo: forma de disposición del cuarto color: tamaño de las manchas	no corresponde
46 Limbo: forma de disposición del cuarto color: franja central	no corresponde
47 Limbo: forma de disposición del cuarto color: rayado	no corresponde
48 Limbo: forma de disposición del cuarto color: en la zona del borde	no corresponde
49 Limbo: forma de disposición del cuarto color: liso o prácticamente liso	no corresponde
50 Limbo: superficie total del cuarto color	no corresponde

Ejemplo dos: Spotted Evergreen (variedad con hojas de tres colores)



15 Limbo: primer color	verde N137A
16 Limbo: distribución del primer color	6 en la totalidad
17 Limbo: forma de disposición del primer color: manchas	1 ausentes
18 Limbo: forma de disposición del primer color: tamaño de las manchas	no corresponde
19 Limbo: forma de disposición del primer color: franja central	1 ausente
20 Limbo: forma de disposición del primer color: rayas	1 ausente
21 Limbo: forma de disposición del primer color: en la zona del borde	1 ausente
22 Limbo: forma de disposición del primer color: liso o prácticamente liso	9 presente
23 Limbo: superficie total del primer color	7 grande
24 Limbo: segundo color	Verde amarillento 151B
25 Limbo: distribución del segundo color	6 en la totalidad
26 Limbo: forma de disposición del segundo color: manchas	9 presentes
27 Limbo: forma de disposición del segundo color: tamaño de las manchas	1 pequeñas
28 Limbo: forma de disposición del segundo color: franja central	1 ausente
29 Limbo: forma de disposición del segundo color: rayas	1 ausentes
30 Limbo: forma de disposición del segundo color: en la zona del borde	1 ausente
31 Limbo: forma de disposición del segundo color: liso o prácticamente liso	1 ausente
32 Limbo: superficie total del segundo color	1 muy pequeña
33 Limbo: tercer color	blanco NN155B
34 Limbo: distribución del tercer color	1 a lo largo del nervio central
35 Limbo: forma de disposición del tercer color: manchas	1 ausentes
36 Limbo: forma de disposición del tercer color: tamaño de las manchas	no corresponde
37 Limbo: forma de disposición del tercer color: franja central	9 presente
38 Limbo: forma de disposición del tercer color: rayas	1 ausentes
39 Limbo: forma de disposición del tercer color: en la zona del borde	1 ausente
40 Limbo: forma de disposición del tercer color: liso o prácticamente liso	1 ausente
41 Limbo: superficie total del tercer color	1 muy pequeña
42 Limbo: cuarto color	no corresponde
43 Limbo: distribución del cuarto color	no corresponde
44 Limbo: forma de disposición del cuarto color: manchas	no corresponde
45 Limbo: forma de disposición del cuarto color: tamaño de las manchas	no corresponde
46 Limbo: forma de disposición del cuarto color: franja central	no corresponde
47 Limbo: forma de disposición del cuarto color: rayado	no corresponde
48 Limbo: forma de disposición del cuarto color: en la zona del borde	no corresponde
49 Limbo: forma de disposición del cuarto color: liso o prácticamente liso	no corresponde
50 Limbo: superficie total del cuarto color	no corresponde

Ejemplo tres: Valentine (variedad con hojas de dos colores)



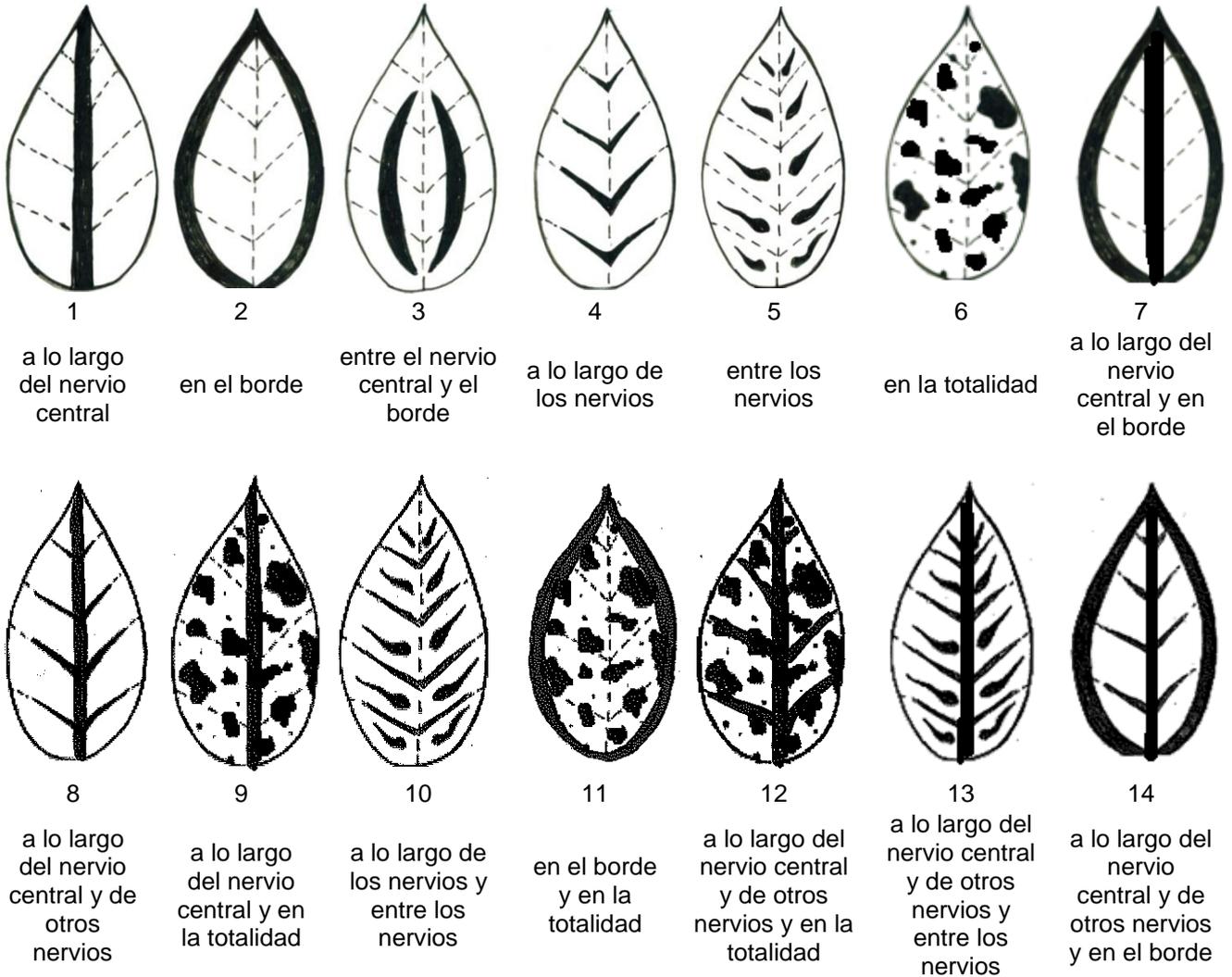
15 Limbo: primer color	púrpura rojizo 67C
16 Limbo: distribución del primer color	6 en la totalidad
17 Limbo: forma de disposición del primer color: manchas	1 ausente
18 Limbo: forma de disposición del primer color: tamaño de las manchas	no corresponde
19 Limbo: forma de disposición del primer color: franja central	1 ausente
20 Limbo: forma de disposición del primer color: rayas	1 ausentes
21 Limbo: forma de disposición del primer color: en la zona del borde	1 ausente
22 Limbo: forma de disposición del primer color: liso o prácticamente liso	9 presente
23 Limbo: superficie total del primer color	7 grande
24 Limbo: segundo color	verde 146A
25 Limbo: distribución del segundo color	14 a lo largo del nervio central y de otros nervios y en el borde
26 Limbo: forma de disposición del segundo color: manchas	9 presentes
27 Limbo: forma de disposición del segundo color: tamaño de las manchas	1 pequeñas
28 Limbo: forma de disposición del segundo color: franja central	9 presente
29 Limbo: forma de disposición del segundo color: rayas	1 ausentes
30 Limbo: forma de disposición del segundo color: en la zona del borde	9 presente
31 Limbo: forma de disposición del segundo color: liso o prácticamente liso	1 ausente
32 Limbo: superficie total del segundo color	2 muy pequeña a pequeña
33 Limbo: tercer color	no corresponde
34 Limbo: distribución del tercer color	no corresponde
35 Limbo: forma de disposición del tercer color: manchas	no corresponde
36 Limbo: forma de disposición del tercer color: tamaño de las manchas	no corresponde
37 Limbo: forma de disposición del tercer color: franja central	no corresponde
38 Limbo: forma de disposición del tercer color: rayas	no corresponde
39 Limbo: forma de disposición del tercer color: en la zona del borde	no corresponde
40 Limbo: forma de disposición del tercer color: liso o prácticamente liso	no corresponde
41 Limbo: superficie total del tercer color	no corresponde
42 Limbo: cuarto color	no corresponde
43 Limbo: distribución del cuarto color	no corresponde
44 Limbo: forma de disposición del cuarto color: manchas	no corresponde
45 Limbo: forma de disposición del cuarto color: tamaño de las manchas	no corresponde
46 Limbo: forma de disposición del cuarto color: franja central	no corresponde
47 Limbo: forma de disposición del cuarto color: rayado	no corresponde
48 Limbo: forma de disposición del cuarto color: en la zona del borde	no corresponde
49 Limbo: forma de disposición del cuarto color: liso o prácticamente liso	no corresponde
50 Limbo: superficie total del cuarto color	no corresponde

Ejemplo cuatro: Pride of Sumatra (variedad con hojas de dos colores en el envés)



51 Limbo: primer color del envés	púrpura rojizo 64C
52 Limbo: distribución del primer color del envés	13 a lo largo del nervio central y de otros nervios y entre los nervios
53 Limbo: forma de disposición del primer color del envés: manchas	1 ausentes
54 Limbo: forma de disposición del primer color del envés: tamaño de las manchas	no corresponde
55 Limbo: forma de disposición del primer color del envés: franja central	9 presente
56 Limbo: forma de disposición del primer color del envés: rayado	9 presente
57 Limbo: forma de disposición del primer color del envés: en la zona del borde	1 ausente
58 Limbo: forma de disposición del primer color del envés: liso o prácticamente liso	1 ausente
59 Limbo: superficie total del primer color del envés	4 pequeña a media
60 Limbo: segundo color del envés	púrpura grisáceo N186B
61 Limbo: distribución del segundo color del envés	6 en la totalidad
62 Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: manchas	1 ausentes
63 Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: tamaño de las manchas	no corresponde
64 Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: franja central	1 ausente
65 Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: rayado	1 ausente
66 Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: en la zona del borde	1 ausente
67 Limbo: forma de disposición del segundo color del envés: liso o prácticamente liso	9 presente
68 Limbo: superficie total del segundo color del envés	5 media
69 Limbo: tercer color del envés	no corresponde
70 Limbo: distribución del tercer color del envés	no corresponde
71 Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: manchas	no corresponde
72 Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: tamaño de las manchas	no corresponde
73 Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: franja central	no corresponde
74 Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: rayado	no corresponde
75 Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: en la zona del borde	no corresponde
76 Limbo: forma de disposición del tercer color del envés: liso o prácticamente liso	no corresponde
77 Limbo: superficie total del tercer color del envés	no corresponde

(f) Limbo: la distribución del color se deberá observar tal como se ilustra a continuación. El nivel de expresión "a lo largo del nervio central" puede incluir el nivel "en el nervio central". El término "nervios" se refiere principalmente a los nervios laterales. Los niveles de expresión como por ejemplo "a lo largo de los nervios" pueden no incluir todos los nervios principales.



(g) Limbo: forma de disposición de los colores: el tamaño de las manchas se deberá observar de la siguiente manera:



1
pequeño



indicado por las
manchas verdes



2
mediano



indicado por las manchas
verde grisáceas



3
grande



indicado por las
manchas verde oscuras

Limbo: la forma de disposición de la franja central se deberá observar de la siguiente manera:

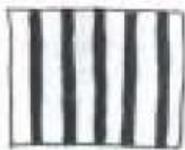


franja central



indicada por la barra blanca

Limbo: la forma de disposición de las rayas se deberá observar de la siguiente manera:



rayado



indicado por las rayas verde grisáceas

Limbo: la forma de disposición en la zona del borde se deberá observar de la siguiente manera:



zona del borde



indicada por un margen rojo

Limbo: la forma de disposición liso o prácticamente liso se deberá observar de la siguiente manera:



liso o prácticamente liso



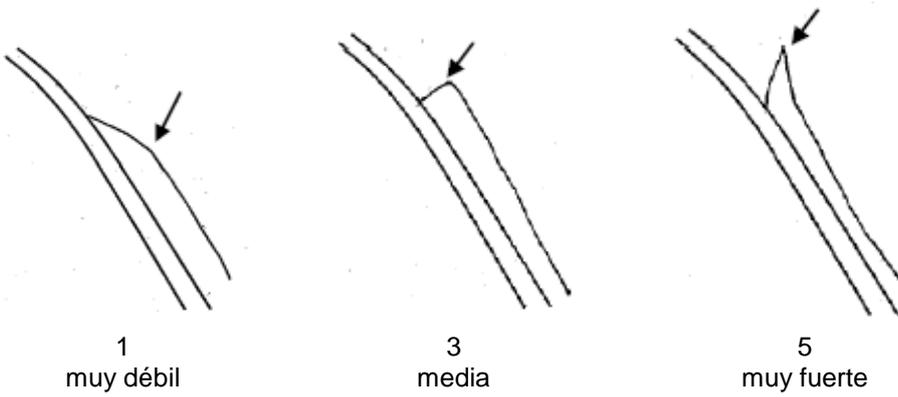
indicado por la distribución por todo el limbo

8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

Ad. 2: Planta: número de ramas basales

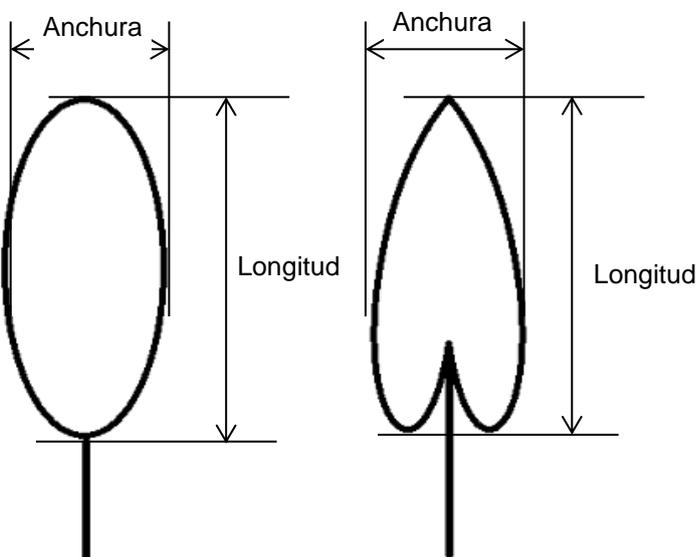


Ad. 4: Vaina de la hoja: proyección de la aurícula

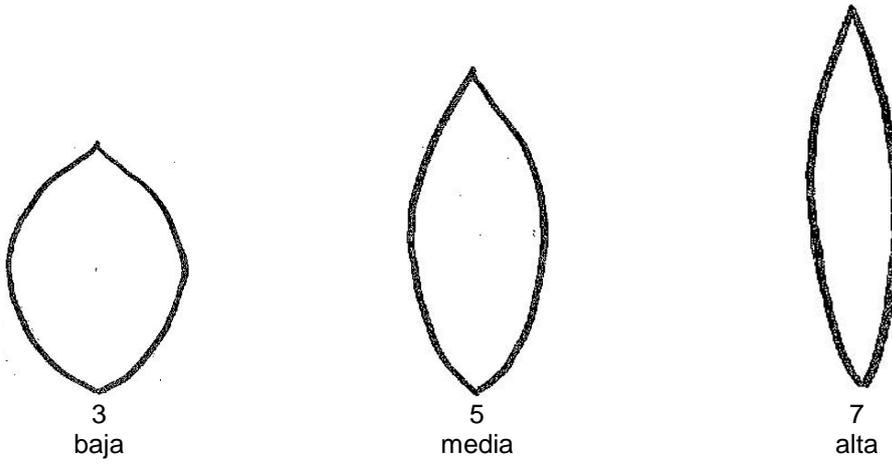


Ad. 9: Limbo: longitud

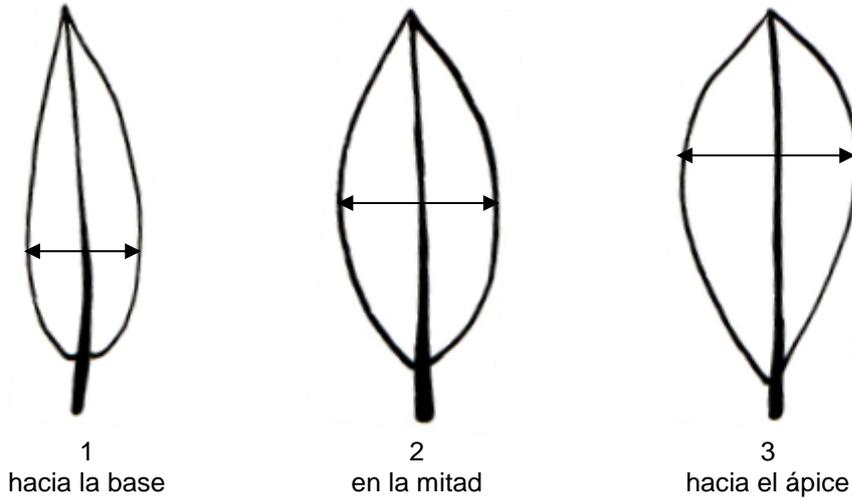
Ad. 10: Limbo: anchura



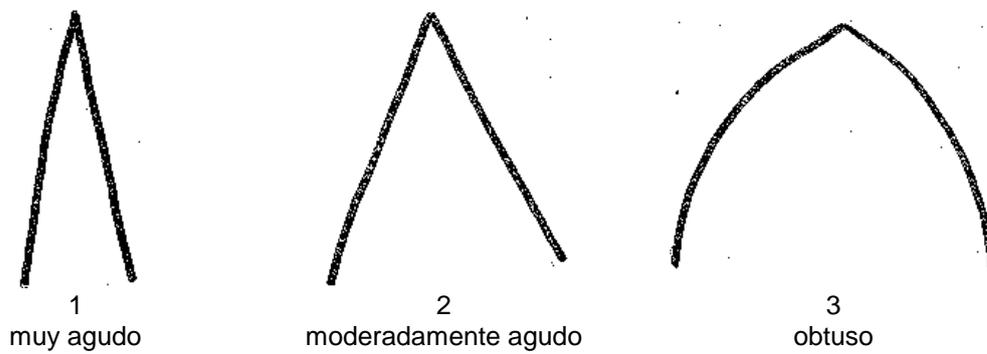
Ad. 11: Limbo: relación longitud/anchura



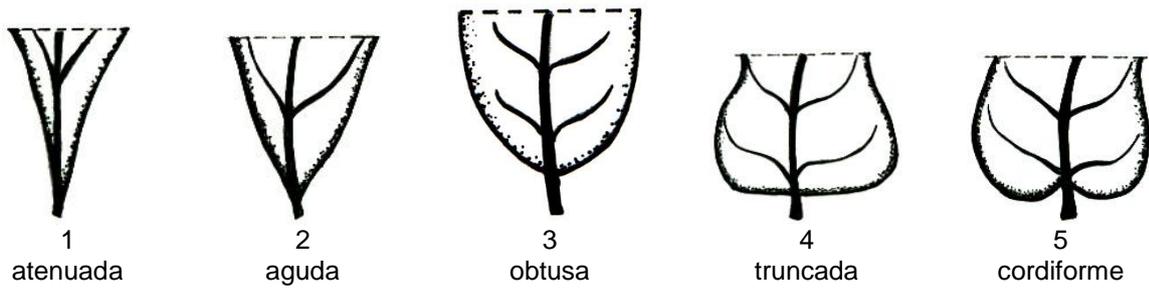
Ad. 12: Limbo: posición de la parte más ancha



Ad. 13: Limbo: forma del ápice

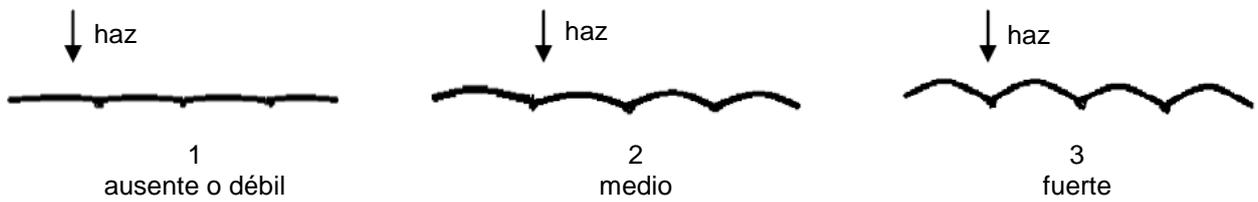


Ad. 14: Limbo: forma de la base



Ad. 79: Limbo: abullonado

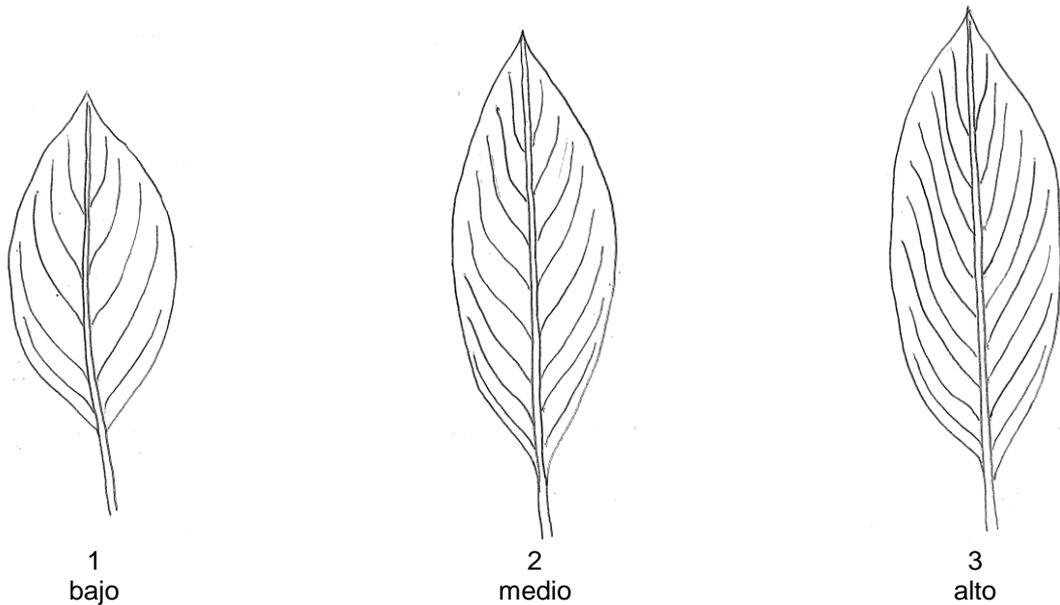
En los siguientes diagramas se muestra la sección longitudinal de un limbo.



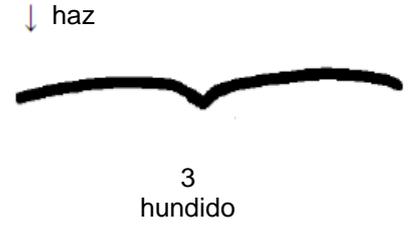
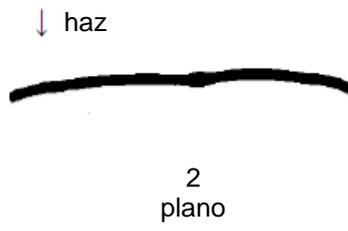
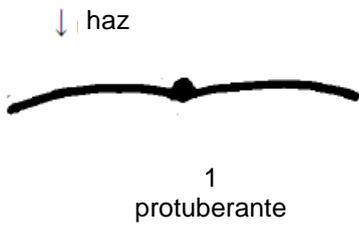
Ad 81: Limbo: perfil en la sección transversal



Ad. 82: Limbo: número de nervios en el envés



Ad. 83: Limbo: nervio central: perfil



9. Bibliografía

Nicolson, D.H., 1969: A revision of Genus Aglaonema (Araceae). Smithsonian Institution press. Washington, US, 63 pp.

Sinchaisri, N., et al., 2006: Catalog of Aglaonema in Thailand. Mitkaset Marketing and Advertisement company, Bangkok, TH, 180 pp.

Thanabud P., 2000: Aglaonema, Amarin Printing and Publishing Public Co.,Ltd. Thailand, 239pp.

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO
rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor

1. Objeto del Cuestionario Técnico

1.1	Nombre botánico	<input type="text" value="Aglaonema Schott"/>
1.2	Nombre común	<input type="text" value="Aglaonema"/>
1.3	Especies (sírvese completar)	<input type="text"/>

2. Solicitante

Nombre	<input type="text"/>
Dirección	<input type="text"/>
Número de teléfono	<input type="text"/>
Número de fax	<input type="text"/>
Dirección de correo-e	<input type="text"/>
Obtentor (si no es el solicitante) :	<input type="text"/>

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta (si procede)	<input type="text"/>
Referencia del obtentor	<input type="text"/>

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento]

- a) cruzamiento controlado []
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

- b) cruzamiento parcialmente desconocido []
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)
línea parental femenina línea parental masculina

- c) cruzamiento desconocido []

4.1.2 Mutación []
(sírvase mencionar la variedad parental)

.....

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo []
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

.....

4.1.4 Otro []
(sírvase dar detalles)

.....

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Multiplicación vegetativa

- | | | |
|----|-----------------------------------|-----|
| a) | Esquejes | [] |
| b) | división | [] |
| c) | multiplicación <i>in vitro</i> | [] |
| d) | otras (sírvese indicar el método) | [] |

[]

4.2.2 Semillas

- 4.2.3 Otro []
(sírvese dar detalles)

[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.1 Limbo: longitud (9)		
muy corto		1[]
de muy corto a corto		2[]
corto	Black Beauty	3[]
de corto a medio		4[]
mediano	Tiara	5[]
de mediano a largo		6[]
largo	Thep Ranjuan	7[]
de largo a muy largo		8[]
muy largo		9[]
5.2 Limbo: anchura (10)		
muy estrecho		1[]
muy estrecho a estrecho		2[]
estrecho	Thep Ranjuan	3[]
estrecho a medio		4[]
medio	Katharngen	5[]
medio a ancho		6[]
ancho	World Heritage	7[]
ancho a muy ancho		8[]
muy ancho		9[]
5.3 Limbo: color que cubre la superficie más extensa en el haz		
blanco		1[]
verde		2[]
verde grisáceo		3[]
amarillo		4[]
rosado		5[]
rojo		6[]
púrpura rojizo		7[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
5.4 Limbo: color que cubre la segunda superficie más extensa en el haz		
blanco		1[]
verde		2[]
verde grisáceo		3[]
amarillo		4[]
rosado		5[]
rojo		6[]
púrpura rojizo		7[]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de su variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Limbo: relación entre la longitud y la anchura</i>	<i>baja</i>	<i>media</i>

Comentarios:

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

7.4 Una fotografía en colores representativa de la variedad, en la que se observen sus características distintivas principales, debería adjuntarse al Cuestionario Técnico. La fotografía proporcionará una ilustración de la variedad candidata que complemente la información presentada en el Cuestionario Técnico.

Los puntos principales que cabe considerar al tomar una fotografía de la variedad candidata son los siguientes:

- Indicación de la fecha y la ubicación geográfica
- Correcta etiquetación (referencia del obtentor)
- Buena calidad de impresión de la fotografía (mínimo 10 cm x 15 cm) y/o suficiente resolución en una versión en formato electrónico (mínimo 960 x 1280 píxeles).

Se encontrará orientación sobre la presentación de fotografías adjuntas al Cuestionario Técnico en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen", nota orientativa (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/es/>).

[El enlace proporcionado puede ser suprimido por los miembros de la Unión cuando elaboran sus propias directrices de examen.]

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- | | | |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Si [] | No [] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [] | No [] |
| c) Cultivo de tejido | Si [] | No [] |
| d) Otros factores | Si [] | No [] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma Fecha

[Fin del documento]